

de	Montageanleitung Zuluftfilter ZLF 160
en	Assembly Instructions Supply air filter ZLF 160
fr	Notice de montage Filtre d'air d'alimentation ZLF 160
it	Istruzioni di montaggio Filtro dell'aria di alimentazione ZLF 160
es	Instrucciones de montaje Filtro de aire de entrada ZLF 160
pl	Instrukcje montażu Filtr powietrza do spalania ZLF 160
lt	Surinkimo instrukcijos Tiekiamo oro filtras ZLF 160
ru	Инструкции по сборке Фильтр воздухозаборника ZLF 160

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Dear Customer,

Thank you very much for buying this appliance.

Please read through the manual carefully before using the product, and keep it in a safe place for later reference. In order to ensure continued safe and efficient operation we recommend that the product is serviced regularly. Our service and customer service organisation can assist with this.

We hope you enjoy years of problem-free operation with the product.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio.

Legga attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e lo riponga in un luogo sicuro per consultazioni successive. Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente la manutenzione del prodotto. La nostra organizzazione di assistenza e post vendita può fornire sostegno a riguardo.

Ci auguriamo possa usufruire per anni di un funzionamento privo di inconvenienti di questo prodotto.

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomoc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Gerb. Kliente,

dėkojame, kad įsigijote šį įrenginį.

Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šį vadovą ir padėkite jį į saugią vietą ateičiai. Kad įrenginys veiktų ilgai, saugiai ir našiai, rekomenduojame reguliariai atlikti jo techninės priežiūros darbus. Šiais klausimais jums padės mūsų techninės priežiūros ir klientų aptarnavimo skyrius.

Tikimės, kad šį įrenginį naudosite ilgai ir nepatirdami problemų.

Уважаемый клиент,

Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами бесперебойной работы оборудования.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	4
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2	Über dieses Handbuch	5
2.1	Allgemeines	5
2.2	Benutzte Symbole	5
2.2.1	In der Anleitung verwendete Symbole	5
3	Produktbeschreibung	6
3.1	Lieferumfang	6
4	Installation	7
4.1	Montage	7
5	Wartung	8
5.1	Reinigung des ZLF	8

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Vorsicht!**

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.

**Vorsicht!**

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

**Gefahr!****Lebensgefahr durch Umbauten am Kessel!**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Kessel sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Kessel führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Kessels!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Zuluftfilter ZLF 160 dient zur Filterung der Zuluft beim Betrieb von Gas-Brennwertkesseln der Serie SGB 400 - 610 während der Bauphase, in der verstärkt Baustaub im Kesselraum auftritt.

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

2.2 Benutzte Symbole

2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.

**Gefahr!**

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.

**Stromschlaggefahr!**

Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Warnung!**

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.

**Vorsicht!**

Gefahr von Sachschäden.

**Wichtig:**

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.

**Verweis:**

Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Produktbeschreibung

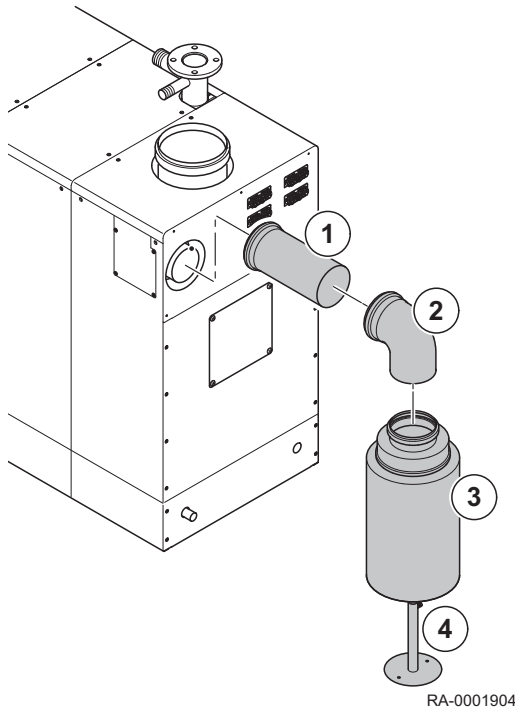
3.1 Lieferumfang

- Zuluftfilter ZLF 160
- Adapter
- Rohrstück
- 90°-Bogen
- Stützkonsole
- Montageanleitung

4 Installation

4.1 Montage

Abb.1 Montage des ZLF 160



Stromschlaggefahr!

Vor Durchführung der Montagearbeiten ist der Kessel spannungslos zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

1. Rohrstück auf das vorhandene Zuluftrohr aufsetzen.
2. 90°-Bogen am Rohrstück montieren.
3. Luftfilter mit Adapter und Stützkonsole am 90°-Bogen montieren.
4. Höhe des Luftfilters mit der Stellschraube an der Stützkonsole einstellen.
5. Ggf. die Stützkonsole mit Schrauben und Dübeln (bauseits) am Boden befestigen.



Wichtig:

Zur leichteren Montage der einzelnen Rohrstücke kann Gleitpaste verwendet werden.



Wichtig:

Der Luftfilter kann wahlweise auch am seitlichen Zuluftanschluss montiert werden.



Verweis:

Weitere Informationen zu den Zuluftanschlüssen befinden sich im *Installationshandbuch SGB 400 - 610*.

5 Wartung

5.1 Reinigung des ZLF

Bei längerem Baustellenbetrieb sollte der Zuluftfilter ausgebaut und vorsichtig mit Druckluft gereinigt werden.

Contents

1	Safety	10
1.1	General safety instructions	10
1.2	Recommendations	10
2	About this manual	11
2.1	General	11
2.2	Symbols used	11
2.2.1	Symbols used in the manual	11
3	Description of the product	12
3.1	Standard delivery	12
4	Installation	13
4.1	Assembly	13
5	Maintenance	14
5.1	Cleaning the ZLF	14

1 Safety

1.1 General safety instructions

**Caution**

There is a risk of significant material damage when installing the accessories. Accessories must therefore only be installed by trained contractors and commissioned by a competent person appointed by the system installer. Accessories used must correspond to the technical regulations and be approved by the manufacturer in combination with these accessories.

**Caution**

Only genuine spare parts may be used.

**Danger****Risk of death due to modifications to the boiler!**

Unauthorised conversions and modifications to the boiler are not permitted, as these can put people at risk and cause damage to the boiler. Failure to comply with these instructions renders the approval for the boiler void.

1.2 Recommendations

The ZLF 160 supply air filter is used to filter the supply air when operating gas condensing boilers of the Eurocondense 400 kW - 610 kW series during the construction phase, in which building dust occurs increasingly in the boiler room.

2 About this manual

2.1 General

This installation manual is intended for the heating specialist who installs the accessories.

2.2 Symbols used

2.2.1 Symbols used in the manual

This manual uses various danger levels to draw attention to special instructions. We do this to improve user safety, to prevent problems and to guarantee correct operation of the appliance.

**Danger**

Risk of dangerous situations that may result in serious personal injury.

**Danger of electric shock**

Risk of electric shock.

**Warning**

Risk of dangerous situations that may result in minor personal injury.

**Caution**

Risk of material damage.

**Important**

Please note: important information.

**See**

Reference to other manuals or pages in this manual.

3 Description of the product

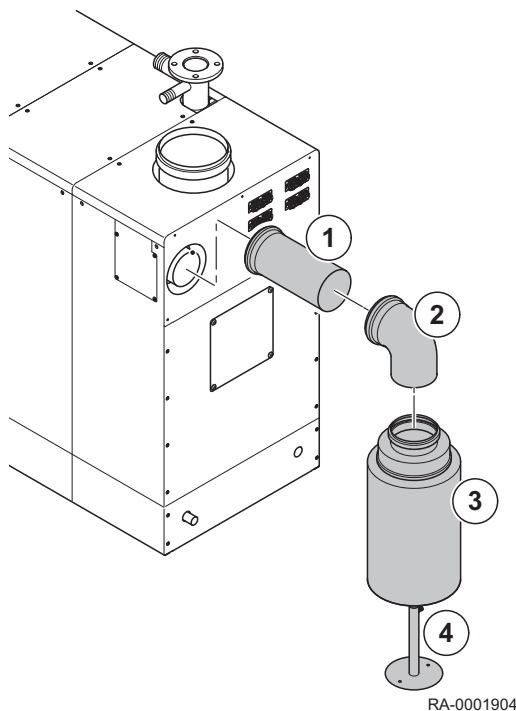
3.1 Standard delivery

- Supply air filter ZLF 160
- Adapter
- Pipe
- 90° bend
- Support console
- Assembly instructions

4 Installation

4.1 Assembly

Fig.2 Mounting the ZLF 160



Danger of electric shock

Prior to commencing any installation work, isolate the boiler from the power supply and safeguard against unintentional reconnection.

1. Place the pipe section on the existing supply air pipe.
2. Place the 90° elbow on the pipe section.
3. Connect the air filter with adapter and support console to the 90 ° elbow.
4. Adjust the height of the air filter with the adjusting screw on the support console.
5. If necessary, secure the support console to the floor with screws and dowels (on site).



Important

Lubricant paste can be used for easier assembly of the individual pipe sections.



Important

The air filter can also be installed optionally on the side supply air connection



See

More informations on the supply air connections are in the *Installation Manual Eurocondense 400 kW - 610 kW*.

5 Maintenance

5.1 Cleaning the ZLF

For extended construction site operation supply filter should be removed and carefully cleaned with compressed air.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	16
1.1	Consignes générales de sécurité	16
1.2	Utilisation conforme	16
2	A propos de cette notice	17
2.1	Généralités	17
2.2	Symboles utilisés	17
2.2.1	Symboles utilisés dans la notice	17
3	Description du produit	18
3.1	Livraison standard	18
4	Installation	19
4.1	Montage	19
5	Entretien	20
5.1	Nettoyage du ZLF	20

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

**Attention**

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.

**Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

**Danger****Risque mortel en cas de modification de la chaudière !**

Les conversions et modifications non autorisées sur la chaudière sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager la chaudière. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation de la chaudière.

1.2 Utilisation conforme

Le filtre d'air d'alimentation ZLF 160 sert à filtrer l'air d'alimentation pendant le fonctionnement des chaudières de condensation à gaz de la série SGB/Moorea 400 - 610 pendant la phase de construction durant laquelle de la poussière pénètre en grande quantité dans la chaudière.

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée au chauffagiste installant les accessoires.

2.2 Symboles utilisés

2.2.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

**Danger**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

**Danger d'électrocution**

Risque d'électrocution.

**Avertissement**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

**Attention**

Risque de dégâts matériels.

**Important**

Attention, informations importantes.

**Voir**

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Description du produit

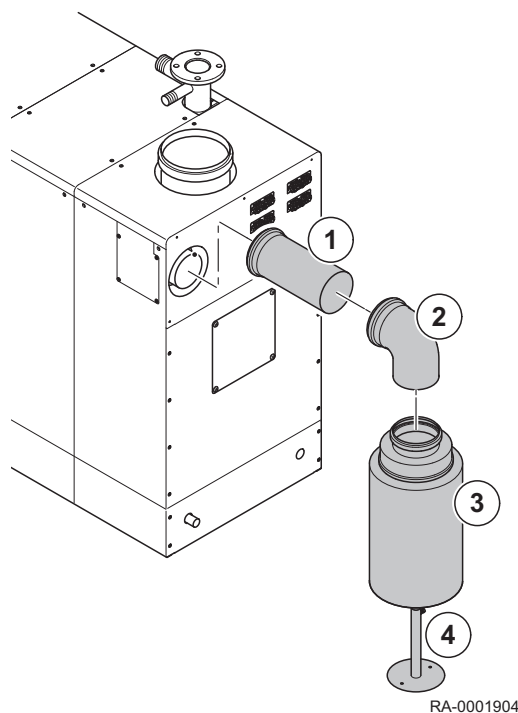
3.1 Livraison standard

- Filtre d'air d'alimentation ZLF 160
- Adaptateur
- Élément tubulaire
- Coude à 90°
- Console d'appui
- Instructions de montage

4 Installation

4.1 Montage

Fig.3 Montage du ZLF 160



Danger d'électrocution

Avant de débuter tout travail d'installation, isoler la chaudière de l'alimentation électrique et la protéger contre un rebranchement accidentel.

1. Mise en place de l'élément tubulaire sur le tube à air d'alimentation disponible.
2. Mise en place du coude 90° sur l'élément tubulaire.
3. Raccordement du filtre à air avec adaptateur sur le coude 90°.
4. Réglage de la hauteur du filtre à air avec la vis de réglage sur la console d'appui.
5. Le cas échéant, fixation au sol de la console d'appui avec des vis et des chevilles (côté client).



Important

Pour faciliter le montage des différents éléments de tuyaux, une pâte de glissement peut être utilisée.



Important

Le filtre à air peut être monté au choix également sur le raccord à air d'alimentation latéral.



Voir

D'autres informations sur les raccords à air d'alimentation sont contenues dans le *Manuel d'installation SGB/Moorea 400 - 610*.

5 Entretien

5.1 Nettoyage du ZLF

Dans le cas d'un chantier prolongé, le filtre à air d'alimentation devrait être démonté et nettoyé avec précaution à l'air comprimé.

Indice

1	Sicurezza	22
1.1	Istruzioni di sicurezza generali	22
1.2	Raccomandazioni	22
2	A proposito di questo manuale	23
2.1	Generale	23
2.2	Simboli utilizzati	23
2.2.1	Simboli utilizzati nel manuale	23
3	Descrizione del prodotto	24
3.1	Fornitura standard	24
4	Installazione	25
4.1	Assemblaggio	25
5	Manutenzione	26
5.1	Pulizia di ZLF	26

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

**Attenzione**

Vi è il rischio di danni materiali significativi durante l'installazione degli accessori. Gli accessori devono pertanto essere installati esclusivamente da appaltatori qualificati e messi in funzione da una persona competente designata dall'installatore dell'impianto. Gli accessori utilizzati devono corrispondere alle direttive tecniche e devono essere approvati dal costruttore insieme a questi accessori.

**Attenzione**

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

**Pericolo****Pericolo di morte dovuto a modifiche alla caldaia!**

Conversioni o modifiche non autorizzate alla caldaia non sono consentite, in quanto possono costituire un pericolo per le persone e danneggiare la caldaia stessa. Il non rispetto di queste istruzioni renderà nulla l'omologazione della caldaia.

1.2 Raccomandazioni

Il filtro dell'aria di alimentazione ZLF 160 ha la funzione di filtrare l'aria in entrata durante il funzionamento di caldaie a condensazione a gas della serie Power HT-A 1.430 - 1.650 in fase di costruzione, quando cioè è presente molta polvere di lavorazione nella sala caldaie.

2 A proposito di questo manuale

2.1 Generale

Il manuale di installazione è destinato al tecnico di riscaldamento che si occupa dell'installazione degli accessori.

2.2 Simboli utilizzati

2.2.1 Simboli utilizzati nel manuale

Il presente manuale utilizza vari livelli di pericolo per richiamare l'attenzione su istruzioni particolari. Questo al fine di migliorare la sicurezza dell'utente, prevenire problemi e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**Pericolo**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali gravi.

**Pericolo di scossa elettrica**

Rischio di scossa elettrica.

**Avvertenza**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali minori.

**Attenzione**

Rischio di danni materiali.

**Importante**

Segnala un'informazione importante.

**Vedere**

Riferimento ad altri manuali o pagine di questo manuale.

3 Descrizione del prodotto

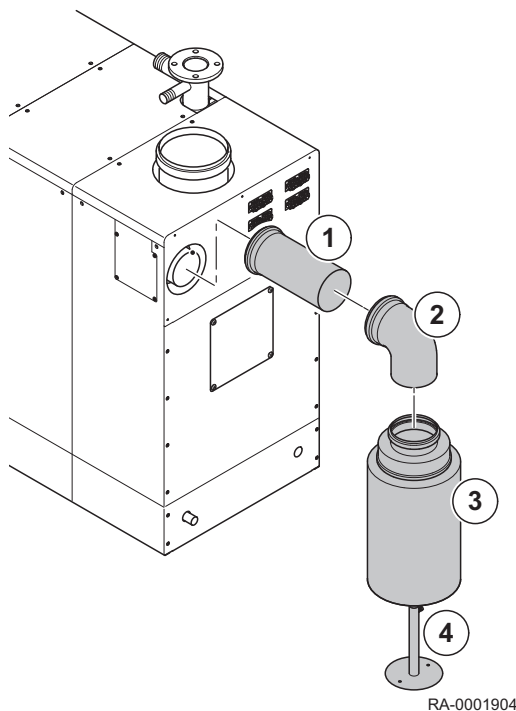
3.1 Fornitura standard

- Filtro dell'aria di alimentazione ZLF 160
- Adattatore
- Tubo
- Curva 90°
- Mensola di sostegno
- Istruzioni di montaggio

4 Installazione

4.1 Assemblaggio

Fig.4 Montaggio ZLF 160



Pericolo di scossa elettrica

Prima d'iniziare qualsiasi intervento d'installazione isolare la caldaia dall'alimentazione di corrente ed evitare che possa essere ricollegato in modo non intenzionale!

1. Montare il sezione del tubo (2) sul tubo dell'aria di alimentazione (1) presente.
2. Montare la curva a 90° sul sezione del tubo.
3. Collegare il filtro dell'aria con adattatore alla curva a 90°.
4. Regolare l'altezza del filtro dell'aria con la vite di regolazione sulla mensola di sostegno.
5. Eventualmente fissare la mensola di sostegno al fondo utilizzando viti e tasselli (sul posto).



Importante

Per facilitare il montaggio dei singoli tubi si può utilizzare pasta lubrificante.



Importante

Il filtro dell'aria può essere montato a scelta anche sull'attacco di adduzione dell'aria laterale.



Vedere

Potete trovare ulteriori informazioni sugli attacchi di adduzione dell'aria nel *Manuale installazione Caldaia Power HT-A 1.430 - 1.650*.

5 Manutenzione

5.1 Pulizia di ZLF

In caso di cantieri prolungati, il filtro dell'aria di alimentazione deve essere smontato e pulito con cautela utilizzando aria compressa.

Índice

1	Seguridad	28
1.1	Instrucciones generales de seguridad	28
1.2	Recomendaciones	28
2	Acerca de este manual	29
2.1	Generalidades	29
2.2	Símbolos utilizados	29
2.2.1	Símbolos utilizados en el manual	29
3	Descripción del producto	30
3.1	Componentes suministrados	30
4	Instalación	31
4.1	Montaje	31
5	Mantenimiento	32
5.1	Limpiar el ZLF	32

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad



Atención

Existe un riesgo de daño material importante al instalar los accesorios. Por ello, los accesorios solo los deben instalar profesionales formados que cuenten con el permiso de una persona competente designada por el instalador del sistema. Los accesorios utilizados se deben ajustar a las regulaciones técnicas y deben ser autorizadas por el fabricante juntamente con dichos accesorios.



Atención

Solo deben utilizarse piezas de recambio originales.



Peligro

Peligro de muerte debido a modificaciones en la caldera.

No está permitido realizar transformaciones ni modificaciones no autorizadas en la caldera, ya que pueden poner en riesgo a las personas y ocasionar daños a la caldera. Si no se siguen estas instrucciones, se invalidará la aprobación de la caldera.

1.2 Recomendaciones

El filtro de aire de entrada ZLF 160 sirve para filtrar el aire de entrada en calderas de condensación a gas de la serie SGB 400 - 610 durante la fase de construcción, en la que se produce una mayor concentración de polvo en la sala de instalación de la caldera.

2 Acerca de este manual

2.1 Generalidades

Este manual de instalación está pensado para el especialista en calefacción que instala los accesorios.

2.2 Símbolos utilizados

2.2.1 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

**Peligro**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.

**Peligro de electrocución**

Riesgo de descarga eléctrica.

**Advertencia**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.

**Atención**

Riesgo de daños materiales

**Importante**

Señala una información importante.

**Consejo**

Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

3 Descripción del producto

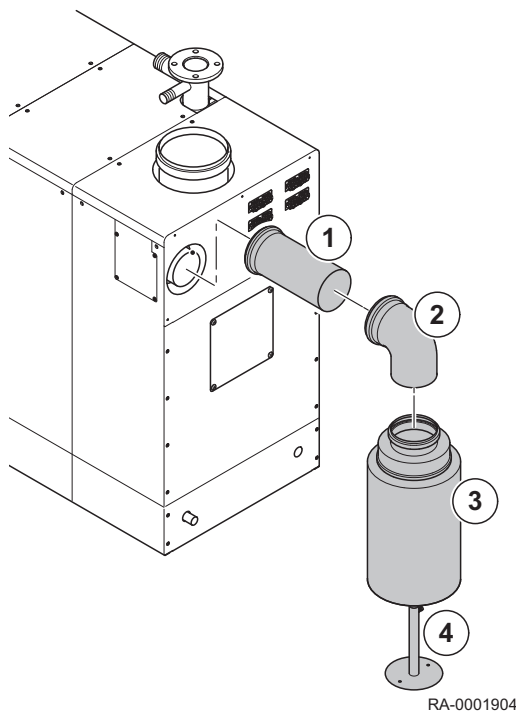
3.1 Componentes suministrados

- Filtro de aire de entrada ZLF 160
- Adaptador
- Segmento de tubería
- Codo de 90°
- Consola de apoyo
- Manual de montaje

4 Instalación

4.1 Montaje

Fig.5 Monta el ZLF 160



Peligro de electrocución

Antes de comenzar cualquier trabajo de instalación, aislar la caldera del suministro de energía y proteger contra cualquier reconexión no intencional.

1. Colocar la segmento de tubo sobre el tubo de aire de entrada existente.
2. Colocar el codo de 90° sobre la tubuladura.
3. Conectar el filtro de aire con adaptador en el codo de 90°.
4. Ajustar la altura del filtro de aire mediante el tornillo de ajuste situado en la consola de apoyo.
5. En caso necesario, fijar la consola de apoyo en el suelo mediante tornillos y tacos (no incluidos en el suministro).



Importante

Para facilitar el montaje de los tubos puede utilizarse pasta deslizante.



Importante

Opcionalmente, el filtro de aire también puede montarse en la conexión de aire de entrada lateral.



Consejo

Para más información sobre las conexiones de aire de entrada consulte el *Manual de instalación SGB 400 - 610*.

5 Mantenimiento

5.1 Limpiar el ZLF

En caso de obras prolongadas debe desmontarse el filtro de aire de entrada y limpiarse cuidadosamente con aire comprimido.

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	34
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	34
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	34
2	O niniejszej instrukcji	35
2.1	Informacje ogólne	35
2.2	Stosowane symbole	35
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	35
3	Opis urządzenia	36
3.1	Zakres dostawy	36
4	Montaż	37
4.1	Montaż	37
5	Konserwacja	38
5.1	Czyszczenie ZLF	38

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przestroga**

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.

**Przestroga**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

**Niebezpieczeństwo****Zagrożenie życia wskutek zmian wprowadzonych w kotle grzewczym!**

Samodzielne przebudowywanie i wprowadzanie zmian w kotle jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia kotła. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez kocioł dopuszczenia do eksploatacji!

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Filtr powietrza do spalania, ZLF 160, służy do filtrowania powietrza doprowadzanego do gazowego kotła kondensacyjnego serii SGB 400 - 610 pracującego w warunkach trwającej jeszcze budowy budynku, kiedy to w pomieszczeniu kotła stężenie pyłu jest bardzo duże.

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

2.2 Stosowane symbole

2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.

**Niebezpieczeństwo**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Ryzyko porażenia prądem**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Ostrzeżenie**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.

**Przestroga**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

**Ważne**

Prosimy o uwagę: ważna informacja.

**Patrz**

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Opis urządzenia

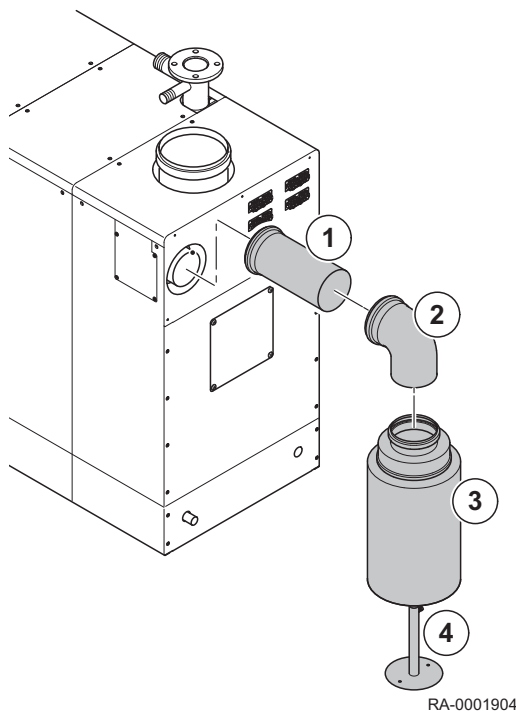
3.1 Zakres dostawy

- Filtr powietrza do spalania ZLF 160
- Przejściówką
- Rura
- Kolano 90°
- Konsola wsparcia
- Instrukcja montażu

4 Montaż

4.1 Montaż

Rys.6 Montaż ZLF 160



Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do prac montażowych odłączyć od kotła zasilanie elektryczne i zabezpieczyć go przed przypadkowym włączeniem.

1. Odcinek rurowy nasadzić na istniejący przewód rurowy doprowadzenia powietrza do spalania.
2. Kolano 90° nasadzić na odcinek rurowy.
3. Filtr powietrza z przejściówką (5) podłączyć do kolana 90°.
4. Wysokość filtra powietrza ustawić za pomocą śruby na konsola wsparcia.
5. W razie potrzeby wspornik przymocować do podłogi za pomocą śrub i kołków (dostarczane we własnym zakresie).



Ważne

Dla ułatwienia montażu poszczególnych kształtek rurowych można zastosować pastę poślizgową.



Ważne

Filtr powietrza można zamontować także na bocznym przyłączy powietrza do spalania.



Patrz

Więcej informacji o przyłączach powietrza do spalania w *Podręcznik montażu SGB 400 - 610*.

5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie ZLF

Jeżeli kocioł przez dłuższy czas pracuje w warunkach trwającej budowy, to filtr powietrza do spalania należy wymontować i ostrożnie oczyścić za pomocą sprężonego powietrza.

Turinys

1	Sauga	40
1.1	Bendrieji saugos nurodymai	40
1.2	Rekomendacijos	40
2	Apie šį vadovą	41
2.1	Bendroji informacija	41
2.2	Naudojami simboliai	41
2.2.1	Vadove vartojami simboliai	41
3	Gaminio aprašas	42
3.1	Standartinis tiekimo komplektas	42
4	Montavimas	43
4.1	Surinkimas	43
5	Priežiūra	44
5.1	ZLF valymas	44

1 Sauga

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

**Atsargiai**

Montuojant priedus kyla pavojus stipriai pažeisti medžiagas. Dėl šios priežasties priedus turi montuoti tik kvalifikuoti rangovai, o juos paleisti turi kompetentingas asmuo, kurį paskyrė sistemos montuotojas. Naudojami priedai turi atitikti techninius reikalavimus ir būti patvirtinti susijusio gamintojo.

**Atsargiai**

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

**Pavojus****Mirties pavojus atliekant katilo modifikacijas!**

Draudžiama be leidimo keisti ir modifikuoti katilą, nes tai gali sukelti pavojų asmenims bei pažeisti patį katilą. Nesilaikant šių nurodymų nutrūksta katilo leidimo galiojimas.

1.2 Rekomendacijos

ZLF 160 tiekiamo oro filtras naudojamas filtruojant tiekiamą orą, kai dujiniai kondensaciniai SGB 400 - 610 serijos katilai yra naudojami vykdant darbus, dėl kurių katilinėje nuolat susidaro dulkės.

2 Apie šį vadovą

2.1 Bendroji informacija

Ši montavimo instrukcija yra skirta šildymo specialistui, kuris montuoja priedus.

2.2 Naudojami simboliai

2.2.1 Vadove vartojami simboliai

Šiame vadove vartojami skirtingo lygio pavojaus aprašai ir simboliai, siekiant atkreipti dėmesį į specialius nurodymus. Norime padidinti naudotojų saugumą, užkirsti kelią problemoms ir užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą.

**Pavojus**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima rimtai susižeisti, rizika.

**Elektros smūgio pavojus**

Elektros smūgio rizika.

**Ispėjimas**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima lengvai susižeisti, rizika.

**Atsargiai**

Materialinės žalos rizika.

**Svarbu**

Atkreipkite dėmesį: svarbi informacija.

**Žr.**

Nuorodos į kitus vadovus ar šio vadovo puslapius.

3 Gaminio aprašas

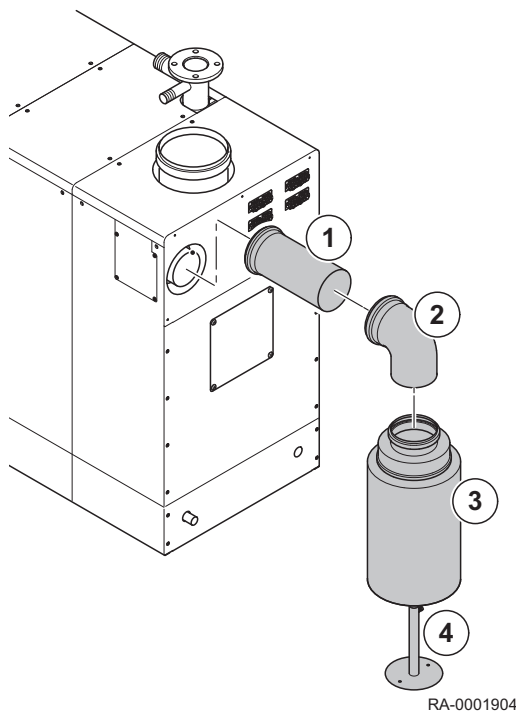
3.1 Standartinis tiekimo komplektas

- Tiekiamo oro filtras ZLF 160
- Adapteris
- Vamzdis
- 90° alkūnė
- Atraminė konsolė
- Surinkimo instrukcijos

4 Montavimas

4.1 Surinkimas

Pav.7 ZLF 160 montavimas



Elektros smūgio pavojus

Prieš pradėdami bet kokius montavimo darbus atjunkite katilą nuo elektros maitinimo šaltinio ir pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti netyčia vėl prijungtas.

1. Prijunkite vamzdžio segmentą prie esamo tiekiamo oro vamzdžio.
2. Prijunkite 90° alkūnę prie vamzdžio segmento.
3. Prijunkite oro filtrą su adapteriu ir atramine konsole prie 90° alkūnės.
4. Ant atraminės konsolės esančiu reguliavimo varžtu sureguliuokite oro filtro aukštį.
5. Jei reikia, pritvirtinkite atraminę konsolę prie grindų naudodami kaiščius ir varžtus (papildomai vietoje).



Svarbu

Kad atskirų vamzdžių segmentų surinkimas būtų lengvesnis, galite naudoti specialius tepalus.



Svarbu

Oro filtras gali būti montuojamas ir tiekiamo oro prijungimo šone



Žr.

Daugiau informacijos apie tiekiamo oro prijungimus pateikiama *Montavimo instrukcijoje SGB 400 - 610*.

5 Priežiūra

5.1 ZLF valymas

Jei statybvietėje eksploatuojama ilgą laiką, tiekiamo oro filtrą reikia išimti ir atsargiai išvalyti suspaustu oru.

Содержание

1	Безопасность	46
1.1	Общие правила техники безопасности	46
1.2	Рекомендации	46
2	О данном руководстве	47
2.1	Общие сведения	47
2.2	Используемые символы	47
2.2.1	Используемые в инструкции символы	47
3	Описание оборудования	48
3.1	Стандартный комплект поставки	48
4	Установка	49
4.1	Сборка	49
5	Техническое обслуживание	50
5.1	Очистка ZLF	50

1 Безопасность

1.1 Общие правила техники безопасности

**Внимание**

При установке аксессуаров существует риск значительного материального ущерба. Поэтому установка аксессуаров должна выполняться только квалифицированными подрядчиками, а ввод в эксплуатацию – компетентным лицом, назначенным специалистом по установке системы. Используемые аксессуары должны соответствовать техническим требованиям и иметь разрешение производителя на применение с этим котлом.

**Внимание**

Должны использоваться только заводские запасные части.

**Опасность**

Опасность смертельных травм при внесении изменений в конструкцию котла!
Запрещается вносить несогласованные изменения и модификации в конструкцию котла, так как это чревато причинением травм и повреждением котла. Несоблюдение этих правил отменяет сертификацию котла.

1.2 Рекомендации

Фильтр воздухозаборника ZLF 160 используется для фильтрации приточного воздуха при эксплуатации газовых конденсационных котлов серии Eurocondense 400 kW - 610 kW на этапе строительства, когда в котельной часто оседает строительная пыль.

2 О данном руководстве

2.1 Общие сведения

Данное руководство по эксплуатации предназначено для специалистов-теплотехников, устанавливающих дополнительное оборудование.

2.2 Используемые символы

2.2.1 Используемые в инструкции символы

В данной инструкции используются различные уровни опасности для привлечения внимания к конкретным указаниям. Мы делаем это для повышения безопасности пользователя, предотвращения проблем и обеспечения правильной работы оборудования.

**Опасность**

Риск опасных ситуаций, приводящих к серьезным травмам.

**Риск поражения электрическим током**

Риск поражения электрическим током.

**Предупреждение**

Риск опасных ситуаций, приводящих к незначительным травмам.

**Внимание**

Риск поломки оборудования.

**Важная информация**

Важная информация.

**Смотри**

Ссылка на другие инструкции или страницы в данной инструкции.

3 Описание оборудования

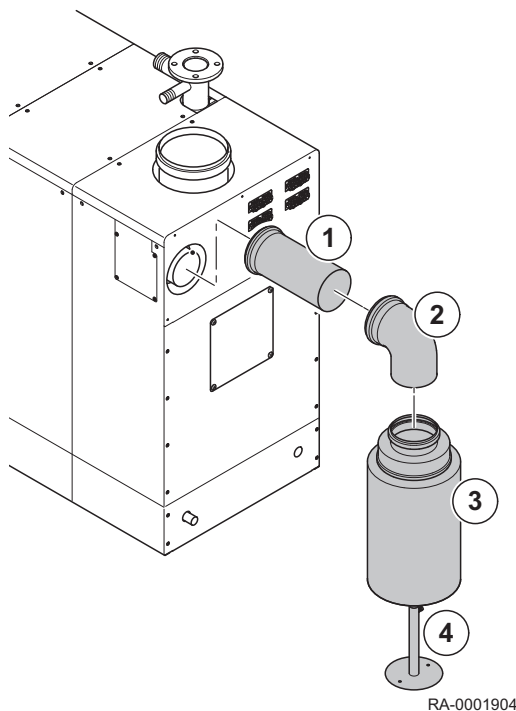
3.1 Стандартный комплект поставки

- Фильтр воздухозаборника ZLF 160
- Переходник
- Труба
- Колено 90°
- Опорная консоль
- Инструкции по установке

4 Установка

4.1 Сборка

Рис.8 Установка ZLF 160



Риск поражения электрическим током

Перед выполнением любых монтажных работ отключить котёл от питания и принять меры против случайного повторного подключения.

1. Установить участок трубопровода на существующую трубу подачи воздуха.
2. Установить колено 90° на участок трубы.
3. Подключить воздушный фильтр с адаптером и опорной консолью к колену 90°.
4. Отрегулировать уровень воздушного фильтра регулировочным винтом на опорной консоли.
5. При необходимости закрепить опорную консоль на полу винтами и дюбелями (по месту).



Важная информация

Для облегчения монтажа отдельных участков трубы можно использовать смазочную пасту.



Важная информация

Воздушный фильтр можно дополнительно установить на боковой приточный воздуховод.



Смотри

RU: Дополнительная информация о соединениях приточного воздуховода приведена в *Руководстве по монтажу Eurocondense 400 kW - 610 kW*.

BY: Дополнительная информация о соединениях приточного воздуховода приведена в *Руководстве по монтажу Power HT-A 1.430 - 1.650*.

5 Техническое обслуживание

5.1 Очистка ZLF

При длительной эксплуатации на стройплощадке фильтр воздухозаборника следует снять и тщательно продуть сжатым воздухом.

© Copyright

Alle technischen und technologischen Informationen in diesen technischen Anweisungen sowie alle Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

© Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

© Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni tecniche, nonché descrizioni tecniche e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

© Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

© Copyright

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zawarte w niniejszej instrukcji, a także rysunki i schematy, pozostają naszą własnością i nie mogą być powielane bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Dane mogą ulec zmianie.

© Saugoma autorių teisių

Visa šiuose techninioose nurodymuose pateikiama informacija, įskaitant bet kokius piešinius ar techninius aprašus, yra mūsų nuosavybė. Draudžiama ją dauginti be mūsų išankstinio rašytinio leidimo. Gali keistis.

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de